

## معاهدة تجارة الأسلحة

### قالب التقارير

#### تقرير سنوي طبقاً للمادة 13(3) – الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 12(1)

هذا القالب المؤقت مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقاريرها السنوية طبقاً للمادة 13(3) من المعاهدة.

يحتوي هذا القالب على جدولين رئيسيين، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. يتشابه الجدولان في بنائهما، مما يتيح وجود مجموعة مشتركة من الملاحظات الإيضاحية لكليهما.

تنص المادة 5(3) من المعاهدة على أنه "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعريف الوطنية لأي من الفئات المشمولة بالمادة 12(1) (أ)-(ز) عن المواصفات المستخدمة في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" وفي ظل هذه الخلفية، يكرّر الملحق 1 تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أو-أسابعا (I-VII) في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ. بالنسبة للفئة ثامناً (VIII) (الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة)، استخدم، على سبيل التقريب، قالب سجل الأمم المتحدة للإبلاغ الطوعي عن هذه الفئة في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ.

يتيح الملحق 2 للدول الأطراف القائمة المقدّمة للتقارير أن تُضمّن، إذا رغبت في ذلك، معلومات أكثر تحديداً بشأن التعريفات الوطنية للفئات المُبلغ عنها.

يضم الملحق 3 قالبين للتقارير الصفرية، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. وقد يستخدم هذان القالبان مكان تقرير في صورة جدول إذا لم يكن لدى الدول الأطراف أي معاملات للإبلاغ عنها.

تحتوي صفحة العنوان من القالب على معلومات بشأن البلد المقدم للتقرير والهيئة المقدّمة له، ولكنها تمثل أيضاً "جدولاً للمحتويات" في صورة مربع اختيار، للإشارة إلى القوائم المتاحة المختلفة المتضمنة في التقديم الوطني. هناك أيضاً قسم حيث يمكن للحكومة المقدّمة للتقرير الإشارة إلى ما إذا كانت قد حجبت معلومات تجارية حساسة و/أو بيانات تتعلق بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة.

على صفحة العنوان من كل قالب قالب من القوالب الإبلاغ الأربعة إعداد التقارير (الصادرات والواردات والصادرات الصفرية والواردات الصفرية) يجب بيني على الدولة الإشارة إلى تحديد إلى المكان الذي سوف تقوم بتحميل قالب التقرير فيه. ويتيح هذا تقييد إتاحة بعض النماذج دون غيرها، مما يوفر تديراً إضافياً من المرونة بالنسبة للدول الأطراف المقدّمة للتقارير.

يمكن الاطلاع على إرشادات تيسير إعداد التقرير السنوي في الوثيقة التي تحمل عنوان “الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة: الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة:” (التي سوف يطلق عليها من الآن فصاعداً: "الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط الأسئلة الشائعة" بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية). المتاحة من خلال قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. أيدت الدول الأطراف هذه الوثيقة خلال المؤتمر الثالث للدول الأطراف باعتبارها وثيقة مرجعية غنية بالمعلومات ومفتوحة النهاية تستخدمها الدول الأطراف عند إعداد تقاريرها السنوية. خلال المؤتمر الخامس للدول الأطراف، أيدت الدول الأطراف عدداً من التعديلات التي كانت ضرورية لكي تعكس استحداث أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت.

حكومة

تقرير سنوي عن الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية، طبقاً للمادة 13(3) من معاهدة تجارة الأسلحة

تقرير عن السنة التقويمية

نقطة الاتصال الوطنية لهذا التقرير:

الاسم:	السيد <input type="checkbox"/>	السيدة <input type="checkbox"/>
المنصب/المسمى الوظيفي:		
المنظمة:		
الهاتف الثابت:		
الهاتف الجوال:		
بريد إلكتروني:		

تاريخ التقرير:	
----------------	--

<input type="checkbox"/>	يمكن لمكتب الأمم المتحدة شؤون نزع السلاح استخدام المعلومات ذات الصلة الواردة في هذا التقرير السنوي كأساس لتقرير الدولة المقدمة للتقرير الذي يقدم إلى سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية
--------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

محتويات التقرير (اختر حسب الاقتضاء)		لا	نعم
1	تقرير صفري عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	تقرير صفري عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	تقرير سنوي عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	تقرير سنوي عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	التعريفات الوطنية لفئات الأسلحة التقليدية المبلغ عنها	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

نطاق التقرير		لا	نعم
	في التقرير المقدم، تم استبعاد بعض المعلومات الحساسة من الناحية التجارية و/أو المتعلقة بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة <sup>1</sup> (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في شرح سبب المعلومات التي تم استبعادها ونوعها) (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات على أساس طوعي)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

صادرات الأسلحة التقليدية<sup>2</sup>

- تمثل الأعمدة والصفوف المظللة المعلومات التي تتجاوز ما لفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحدٍ أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها وواراداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف <sup>3</sup> :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الصادرات <sup>4</sup> (اختر حسب الاقتضاء):		
نقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
نقل الملكية:	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
نقل السيطرة:	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية <sup>5</sup>
-----------------------------	------------------------------	------------------------------------------------------------------------

ملاحظات <sup>13</sup>	دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدر) <sup>12</sup>	الدولة المستوردة النهائية <sup>11</sup>	مدى الصادرات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
			عدد العناصر <sup>9</sup>	القيمة <sup>10</sup>	مصرح به	فعلية		
9	8	7	6	5	4	3	2	1
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) <sup>14</sup> (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1 <sup>15</sup> )								
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أولاً. دبابات القتال
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثانياً. مركبات القتال المدرعة

ملاحظات <sup>13</sup>		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) <sup>12</sup>	الدولة المستوردة النهائية <sup>11</sup>	مدى الصادرات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة <sup>10</sup>	عدد العناصر <sup>9</sup>	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف	
<b>ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة<sup>16,17</sup></b>									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)<sup>18</sup></b>	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)<sup>19</sup></b>	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المدافع الرشاشة الثقيلة	

ملاحظات <sup>13</sup>		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصير) <sup>12</sup>	الدولة المستوردة النهائية <sup>11</sup>	مدى الصادرات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرّح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة <sup>10</sup>	عدد العناصر <sup>9</sup>	فعلي	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمنتقلة والمركبة على آليات	2.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المدافع المحمولة المضادة للدبابات	3.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	البنادق عديمة الارتداد	4.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ	5.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم	6.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك	7.
ج. الفئات الوطنية <sup>20</sup> (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

واردات الأسلحة التقليدية<sup>2</sup>

- تمثل الأعمدة والصفوف المظللة المعلومات التي تتجاوز [الفهم الشائع للمعلومات التي ما ينبغي](#) على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها و وارداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف <sup>3</sup> :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الواردات <sup>4</sup> (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هذا التقرير السنوي بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية <sup>5</sup>
--------------------------	--------------------------	------------------------------------------------------------------------

ملاحظات <sup>13</sup>		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدرة) <sup>12</sup>	الدولة المصدرة <sup>11</sup>	مدى الواردات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَّح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة <sup>10</sup>	عدد العناصر <sup>9</sup>	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) <sup>14</sup> (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1) <sup>15</sup>									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دبابات القتال	أولاً.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مركبات القتال المدرعة	ثانياً.

ملاحظات <sup>13</sup>		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) <sup>12</sup>	الدولة المصدرة <sup>11</sup>	مدى الواردات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرّح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة <sup>10</sup>	عدد العناصر <sup>9</sup>	فعلية	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً.	منظومات المدفعية من العيار الكبير
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً.	الطائرات المقاتلة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً.	طائرات الهليكوبتر الهجومية
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ.	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً.	السفن الحربية
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ.	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً.	القذائف وأجهزة إطلاق القذائف
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(أ) المقذوفات وما إلى ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف
<b>ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة<sup>16,17</sup>.</b>									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)<sup>18</sup></b>	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	الرشاشات القصيرة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق الهجومية
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	المدافع الرشاشة الخفيفة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	غير ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)<sup>19</sup></b>	

ملاحظات <sup>13</sup>		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) <sup>12</sup>	الدولة المصدرة <sup>11</sup>	مدى الواردات <sup>8</sup> (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَح بها أم فعلية <sup>7</sup>		فئة الأسلحة <sup>6</sup> (أولاً-ثامناً) (I-VIII)	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة <sup>10</sup>	عدد العناصر <sup>9</sup>	فعلي	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المدافع الرشاشة الثقيلة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمتحركة والمركبة على آليات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	المدافع المحمولة المضادة للدبابات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق عديمة الارتداد
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.	غير ذلك
ج. الفئات الوطنية <sup>20</sup> (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

## ملاحظات إيضاحية

- (1) انظر الأسئلة 29 إلى 31 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (2) يمكن للدول الأطراف التي ليس لديها أية صادرات و/أو واردات للإبلاغ عنها أن تقدم "تقريرًا صفرًا" ينص صراحة على عدم حدوث صادرات/واردات في أي من الفئات أثناء فترة إعداد التقرير. يتضمن الملحق 3 القوالب الخاصة بهذه التقارير الصفرية. انظر أيضاً السؤال رقم 33 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (3) تاريخ الإحصائيات التي تم جمعها (مثلاً 30 يونيو/حزيران أو 31 ديسمبر/كانون الأول). انظر أيضاً السؤال رقم 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (4) بناءً على ممارسات سجل الأمم المتحدة. نقل الأسلحة على نطاق دولي يمكن أن يعني، بالإضافة إلى التحريك المادي للمعدات إلى أو من الإقليم الوطني، نقل الملكية إلى - والسيطرة على المعدات. يمكن أيضاً استخدام معايير أخرى، يجب أن تعطي الدول الأطراف وصفاً للمعايير الوطنية المستخدمة لتحديد، لأغراض الرقابة، متى تحديداً تقع عملية نقل الأسلحة. انظر أيضاً السؤال رقم 5 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (5) إذا كنت ترغب في إتاحة هذا التقرير السنوي للجمهور ونشره على المنطقة المتاحة للجمهور من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، اختر 'نعم' إذا اخترت 'لا'، فسوف ينشر هذا التقرير السنوي في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني ولن يتاح للجمهور. انظر السؤال رقم 41 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (6) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ج) و5(3). [للاطلاع على تعريفات أكثر دقة للفئات، انظر المرفق 1.](#) انظر أيضاً القسم رقم ب.2. من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (7) تتيح المادة 13(3) الإبلاغ إما عن الصادرات/الواردات المصرح بها أو الفعلية. يمكن أن يتم الاختيار على المستوى الوطني للتقرير ككل أو لكل فئة منفردة. يرجى الإشارة عن طريق وضع علامة على المربع المناسب لكل فئة يتم الإبلاغ عنها سواء كانت القيمة تمثل التصاريح أو الصادرات الفعلية. [من المفضل للغاية أن تظل الاختيارات الوطنية بهذا الصدد، بمجرد اختيارها، مستقرة على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية.](#) الدولة الطرف التي ترغب في الإبلاغ عن كل من الصادرات / الواردات المصرح بها والفعلية يمكنها ذلك بالطبع، ولكنها ينبغي أن تقدم جدولين، أحدهما للصادرات/الواردات المصرح بها والآخر للصادرات / الواردات الفعلية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 9 إلى 11 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (8) يمكن الإشارة إلى حجم الصادرات / الواردات إما عن طريق الكمية أو القيمة. يمكن الاختيار على المستوى الوطني لكل فئة من الأسلحة ولكن، بمجرد الاختيار، يجب أن يبقى الاختيار مستقرًا على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية. الدولة الطرف الراغبة في الإبلاغ عن كل من الكمية والقيمة يمكنها ذلك بالطبع. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (9) متغير قياسي للإبلاغ خاص بسجل الأمم المتحدة. يرجى ذكر الوحدة، إن لم تكن 'قطعة'.
- (10) بديل اختياري. يرجى ذكر الوحدة (مثل العملة الوطنية).

(11) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 22 و 23 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية بشأن تصنيف المعلومات.

(12) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. ملحوظة: هذا عمود مظلّل نظراً لأن هذه المعلومات تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها ووارداتها المصرح بها أو الفعلية. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(13) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. يمكن في أول عمود "الملاحظات" أن تذكر الدول الأطراف، إن رغبت في ذلك، وصف العنصر المنقول من خلال إدخال المسمى أو النوع أو الطراز أو أي معلومات أخرى تعتبر ذات صلة. يمكن استخدام العمود الثاني لشرح أو توضيح طبيعة النقل - على سبيل المثال إذا كان مؤقتاً (مثل المعارض أو الإصلاحات)، أو إذا كان ذا طبيعة صناعية (ربما يقصد منه التكامل ضمن نظام أكبر). ملحوظة: تمشياً مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، على الترتيب، مجمعة أو بالأنواع الفرعية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 25 إلى 28 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(14) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ز)، انظر الملحق 1 للاطلاع على تعريفات سجل الأمم المتحدة الأكثر دقة للفئات أو لأسابغا (I-VII)، بما في ذلك الفئات الفرعية. انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(15) انظر المادة 5(3). انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(16) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (ح)، مع أخذ الفئات الفرعية من قالب سجل الأمم المتحدة لإعداد التقارير الطوعية عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة بما يتفق مع نص المادة 5(3)، والتي تنص على أن: 'بالنسبة للفئة التي تغطيها المادة 2 (1) (ح)، لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة'. هذا الاختيار تم بصورة مؤقتة، في انتظار الاتفاق الدول الأطراف على الرغبة في استخدام هذا التعريف أو الوصف أو تعريف أو وصف آخر للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (مثل بروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية أو الصك الدولي للتعقب). ملحوظة: الفئات الفرعية من الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة في هذا التقرير مُظللة، بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة التي تتيح للدول الاختيار ما بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة طبقاً للفئات الفرعية أو بصورة مجمعة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 13 و14 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(17) "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" (المادة 5(3)) انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(18) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقم 13 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#)

‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(19) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الخفيفة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقمي 13 والمرفق 3 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(20) تشجع المادة 5(3) الدول الأطراف على تطبيق أحكام المعاهدة على أوسع تشكيلة من الأسلحة التقليدية. أي فئات فرعية مشابهة من هذا القبيل تعتبر طوعية وقد تختلف الفئات المستخدمة بين الدول الأطراف. ينبغي أن يتم تعريف الفئات الإضافية، إن قُدِّمت، بشكل أكثر تحديداً في الملحق 2. انظر أيضاً السؤالين رقمي 15 و 16 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

## الملحق 1

### تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أولاً-سابعاً<sup>1</sup>

#### أولاً. دبابات القتال

مركبات قتال مدرعة محمولة على جنزير أو عجلات ذات دفع ذاتي مع قدرة عالية على الحركة عبر جميع أنواع الأراضي ومستوى عالٍ من الحماية الذاتية، تزن 16.5 طن متري على الأقل، بدون حمولة، مع مدفع رئيسي للنييران المباشرة ذو سرعة فوهة عالية من عيار لا يقل عن 75 مللي متر.

#### ثانياً. مركبات القتال المدرعة

مركبات محمولة على جنزير أو نصف جنزير أو على عجلات وذات دفع ذاتي، مع حماية بالدروع وقدرة على السير عبر جميع أنواع الأراضي، إما: (أ) مصممة أو مجهزة لنقل جماعة مكونة من أربعة جنود مشاة أو أكثر أو (ب) مسلحة بسلاح متكامل وعضوي بعتار لا يقل عن 12.5 ملليمتر أو بجهاز إطلاق مقذوفات.

#### ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير

المدافع والهاوتزر وقطع المدفعية والتي تجمع بين خصائص المدفع أو الهاوتزر أو الهاون أو أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق، وقادرة على الاشتباك مع أهداف سطحية من خلال نيران غير مباشرة بصورة أساسية، ذات عيار 75 ملليمتر فأعلى.

#### رابعاً. الطائرات المقاتلة

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى، وتشمل بعض هذه الطائرات التي تؤدي مهام متخصصة في مجال الحرب الإلكترونية أو إخماد نيران الدفاع الجوي أو مهام الاستطلاع:

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى.

لا يشمل مصطلح "الطائرات المقاتلة" طائرات التدريب الأساسية مما لم تكن مصممة أو مجهزة أو معدلة طبقاً للوصف المبين أعلاه.

#### خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة وتشمل بعض أنواع هذه الطائرات التي تؤدي مهام استطلاع أو حرب إلكترونية متخصصة.

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة.

#### سادساً. السفن الحربية

<sup>1</sup>مقتبسة من قالب التقارير الخاص بسجل الأمم المتحدة لعام 2014

المراكب والغواصات المسلحة والمجهزة للاستخدام العسكري ذات الإزاحة القياسية التي تبلغ 500 طن متري أو أكثر، وتلك ذات الإزاحة التي تقل عن 500 طن متري، والمجهزة لإطلاق المقذوفات على مدى 25 كيلومتر على الأقل أو الطوربيدات ذات المدى المشابه.

### سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف<sup>2</sup>

(a) الصواريخ الموجهة أو غير الموجهة، والمقذوفات الباليستية أو الطوافة القادرة على توصيل رأس حربي أو سلاح تدميري إلى مسافة تصل إلى 25 كيلومتر على الأقل، والوسائل المصممة أو المعدلة تحديداً لإطلاق مثل هذه المقذوفات أو الصواريخ، إذا لم تكن مشمولة بالفئات أولاً إلى سادساً (I إلى VI). لأغراض هذا السجل، تتضمن هذه الفئة الفرعية المركبات الموجهة من بعد ذات الخصائص المشابهة للمقذوفات طبقاً للتعريفات أعلاه ولكن لا تتضمن المقذوفات أرض-جو.

(b) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف (MANPADS)<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> يغطي تعريف الفئة ثالثاً أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق.  
<sup>3</sup> يجب الإبلاغ عن أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف إذا كان النظام مورّد ضمن وحدة كاملة، أي المقذوف والقاذف/مقبض التحكم والمراقبة يمثلان وحدة متكاملة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يجب أيضاً الإبلاغ عن آليات الإطلاق المستقلة أو مقابض الإطلاق والتحكم. لا يلزم الإبلاغ عن المقذوفات المنفردة، غير المزودة بالية للإطلاق أو مقبض إطلاق وتحكم.

## الملحق 2

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:
--------------------------	---------------------

-التعريفات الوطنية المحددة (مختلفة أو أكثر تفصيلاً) للفئات الأولى إلى الثامنة (I-VIII)  
- (أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقمًا	الوصف
أولاً.	
ثانياً.	
ثالثاً.	
رابعاً.	
خامساً.	
سادساً.	
سابعاً.	
ثامناً.	

تعريفات الفئات الوطنية الإضافية - القسم ج من الجدول (الجدول)  
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقمًا	الوصف

## ملحق 3 أ

تقرير صفري  
صادرات الأسلحة التقليدية<sup>1</sup>

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للصادرات من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية صادرات فعلية من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح بتصدير الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية<sup>5</sup>

لا

نعم

## ملحق 3 ب

تقرير صفري  
واردات الأسلحة التقليدية<sup>1</sup>

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للواردات إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية واردات من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح باستيراد الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية<sup>5</sup>

لا

نعم